EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2013 01 21
COM(2013) 4 final

2013/0005 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Rusijos Federacijos susitarimo dėl narkotinių ir psichotropinių medžiagų pirmtakų (prekursorių) sudarymo

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

2009 m. kovo 23 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su Rusijos Federacija dėl Susitarimo dėl narkotinių ir psichotropinių medžiagų pirmtakų (prekursorių). Derybos prasidėjo 2009 m. rugsėjo mėn., užbaigti keturi derybų etapai. 2012 m. rugsėjo mėn. šalys galiausiai susitarė dėl susitarimo teksto.

Šio susitarimo tikslas – stiprinti Europos Sąjungos ir Rusijos Federacijos bendradarbiavimą, siekiant neleisti nukreipti narkotinių ir psichotropinių medžiagų pirmtakų (prekursorių) iš teisėtos prekybos ir taip kovoti su neteisėta narkotinių ir psichotropinių medžiagų gamyba.

Kadangi pagal šį susitarimą kartais gali būti keičiamasi asmens duomenimis, į jį įtrauktos specialios nuostatos dėl duomenų apsaugos, siekiant suteikti pakankamą piliečių, kurių duomenys naudojami, apsaugą.

Komisija mano, kad tekstas atitinka derybų nurodymus.

Todėl Komisija raginama priimti pridedamą Tarybos sprendimo dėl šio susitarimo sudarymo pasiūlymą.

Kartu teikiamas ir atskiras Tarybos sprendimo dėl šio susitarimo pasirašymo pasiūlymas.

2. KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI

Valstybėms narėms buvo nuolat pranešama apie susitarimo projektą Narkotinių ir psichotropinių medžiagų pirmtakų (prekursorių) darbo grupėje (komitete) ir Tarybos muitų sąjungos darbo grupėje.

Vertinti poveikio nereikėjo.

3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

Tarybos prašoma priimti sprendimą, kuriuo leidžiama sudaryti susitarimo projektą, remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 207 straipsnio 4 dalimi kartu su jos 218 straipsnio 6 dalies a punktu.

Pasiūlymas priskiriamas bendrajai prekybos politikai – išimtinei Sąjungos kompetencijai. Todėl subsidiarumo principas netaikomas.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Pasiūlymas neturi poveikio Sąjungos biudžetui.

5. KITA

Susitarimo projektas atitinka kovos su narkotinėmis medžiagomis politiką, išdėstytą 2005–2012 m. ES kovos su narkotikais strategijoje, kurioje numatyti veiksmai mažinti pirmtakų (prekursorių) pasiūlą ir tokiu būdu – narkotinių medžiagų gamybą.

Kartu su šiuo Tarybos sprendimo dėl susitarimo projekto sudarymo pasiūlymu teikiamas Tarybos sprendimo dėl susitarimo projekto pasirašymo pasiūlymas.

2013/0005 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Rusijos Federacijos susitarimo dėl narkotinių ir psichotropinių medžiagų pirmtakų (prekursorių) sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą[1],

kadangi:

(1) Europos Sąjunga ir Rusijos Federacija turėtų stiprinti bendradarbiavimą, siekdamos neleisti nukreipti narkotinių ir psichotropinių medžiagų pirmtakų (prekursorių) iš teisėtos prekybos ir taip kovoti su neteisėta narkotinių ir psichotropinių medžiagų gamyba;

(2) pagal [...] Tarybos sprendimą [XXX][2] Europos Sąjungos ir Rusijos Federacijos susitarimas dėl narkotinių ir psichotropinių medžiagų pirmtakų (prekursorių) (toliau – Susitarimas) buvo pasirašytas [...] su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau;

(3) Susitarimu turėtų būti užtikrintas besąlygiškas pagrindinių teisių laikymasis, visų pirma aukštas asmens duomenų tvarkymo ir perdavimo kitai Šaliai apsaugos lygis;

(4) Susitarimas turėtų būti patvirtintas Europos Sąjungos vardu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Rusijos Federacijos susitarimas dėl narkotinių ir psichotropinių medžiagų pirmtakų (prekursorių).

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

---

[1] OL C ..., ..., p. ... .
[2] OL L ..., ..., p. ... .

2 straipsnis

Tarybos Pirmininkas paskiria asmenį, kuris įgaliojamas Europos Sąjungos vardu pagal Susitarimo 11 straipsnį pateikti pranešimą ir taip išreikšti Europos Sąjungos sutikimą laikytis Susitarimo.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną[3].

Priimta Briuselyje

Tarybos vardu
Pirmininkas

[3] Tarybos Generalinis sekretoriatas paskelbs Susitarimo įsigaliojimo datą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

PRIEDAS

EUROPOS SĄJUNGOS

IR RUSIJOS FEDERACIJOS

SUSITARIMAS

DĖL NARKOTINIŲ IR PSICHOTROPINIŲ MEDŽIAGŲ PIRMTAKŲ (PREKURSORIŲ)

EUROPOS SĄJUNGA

ir

RUSIJOS FEDERACIJA,

toliau – Šalys,

LAIKYDAMOSI 1988 m. Jungtinių Tautų Konvencijos dėl kovos su neteisėta narkotinių priemonių ir psichotropinių medžiagų apyvarta (toliau – 1988 m. Konvencija);

PASIRYŽUSIOS užkirsti kelią neteisėtai narkotinių ir psichotropinių medžiagų gamybai ir su ja kovoti neleidžiant nukreipti iš teisėtos prekybos medžiagų, dažnai naudojamų narkotinėms ir psichotropinėms medžiagoms neteisėtai gaminti (toliau – pirmtakai);

ATSIŽVELGDAMOS į Rusijos Federacijos ir Europos Sąjungos santykių bendrą teisinę sistemą;

PAŽYMĖDAMOS, kad tarptautinės prekybos priemonės gali būti naudojamos tokiems pirmtakams nukreipti;

ĮSITIKINUSIOS, kad siekiant nustatyti plataus masto bendradarbiavimą, visų pirma susijusį su eksporto ir importo kontrole, būtina sudaryti ir įgyvendinti atitinkamų Šalių susitarimus;

PRIPAŽINDAMOS, kad pirmtakai taip pat yra iš esmės plačiai naudojami teisėtais tikslais ir kad pernelyg griežtos stebėjimo procedūros neturi trukdyti tarptautinei prekybai;

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Susitarimo taikymo sritis

1. Šiuo susitarimu nustatomos priemonės, kuriomis stiprinamas Šalių bendradarbiavimas siekiant neleisti nukreipti iš teisėtos prekybos pirmtakų, nedarant poveikio teisėtai prekybai šiais pirmtakais.

2. Šalys padeda viena kitai, kaip nustatyta šiame susitarime, visų pirma:

– stebėdamos Šalių tarpusavio pirmtakų prekybą siekiant neleisti jų naudoti neteisėtais tikslais,

– teikdamos savitarpio pagalbą siekiant neleisti nukreipti tokių pirmtakų.

3. Šio straipsnio 2 dalyje nustatytos priemonės taikomos šio susitarimo I priede nurodytiems pirmtakams (toliau – registruotieji pirmtakai).

2 straipsnis

Įgyvendinimo priemonės

1. Šalys raštu praneša viena kitai apie savo atitinkamas kompetentingas institucijas. Šios institucijos palaiko tiesioginius tarpusavio ryšius įgyvendindamos šį susitarimą.

2. Šalys praneša viena kitai apie savo atitinkamas teisines nuostatas ir kitas priemones, taikomas šiam susitarimui įgyvendinti.

3 straipsnis

Prekybos stebėjimas

1. Šalių kompetentingos institucijos savo iniciatyva praneša viena kitai, jei turi pagrįstų priežasčių manyti, kad registruotieji pirmtakai iš teisėtos Šalių tarpusavio prekybos gali būti nukreipti į neteisėtą narkotinių ar psichotropinių medžiagų gamybą.

2. Eksportuojančiosios Šalies kompetentingos institucijos siunčia importuojančiosios Šalies kompetentingoms institucijoms išankstinį pranešimą apie registruotųjų pirmtakų eksportą, kuriame pateikta 1988 m. Konvencijos 12 straipsnio 10 dalies a punkte nurodyta informacija.

Importuojančiosios Šalies kompetentingos institucijos techninėmis ryšio priemonėmis per 21 dieną nuo pranešimo iš eksportuojančiosios Šalies kompetentingų institucijų gavimo pateikia rašytinį atsakymą. Jeigu atsakymas per šį laikotarpį nepateikiamas, laikoma, kad prieštaravimų dėl krovinio išsiuntimo nėra. Apie visus prieštaravimus techninėmis ryšio priemonėmis raštu pranešama eksportuojančiosios Šalies kompetentingoms institucijoms per šį laikotarpį nuo išankstinio pranešimo apie eksportą gavimo, nurodant atsisakymo priežastis.

4 straipsnis

Savitarpio pagalba

1. Šalys, atsižvelgdamos į šio susitarimo taikymo sritį, teikia viena kitai savitarpio pagalbą, keisdamosi 1988 m. Konvencijos 12 straipsnio 10 dalies a punkte nurodyta informacija, siekdamos neleisti nukreipti registruotųjų pirmtakų į neteisėtą narkotinių ar psichotropinių medžiagų gamybą. Laikydamosi savo teisės aktų, Šalys imasi tinkamų veiksmų, kad užkirstų kelią tokiam pirmtakų nukreipimui.

2. Šalys taip pat teikia viena kitai savitarpio pagalbą gavusios rašytinį prašymą arba savo iniciatyva, jei yra priežasčių manyti, kad kita reikšminga informacija yra svarbi kitai Šaliai.

3. Prašyme pateikiama ši informacija:

– prašymo tikslas ir pagrindas;

– numatomas prašymo įvykdymo terminas;

- kita informacija, kuri gali būti panaudota vykdant prašymą.

4. Prie rašytinio prašymo, atspausdinto ant oficialaus prašančiosios Šalies kompetentingų institucijų blanko ir pasirašyto tinkamai įgaliotų prašančiosios Šalies kompetentingų institucijų asmenų, pridedamas vertimas į vieną iš prašomosios Šalies oficialiųjų kalbų.

5. Prašomosios Šalies kompetentingos institucijos imasi visų būtinų priemonių, kad kuo skubiau visiškai įvykdytų prašymą.

6. Pagalbos prašymai vykdomi pagal prašomosios Šalies teisės aktus.

7. Prašomosios Šalies kompetentingos institucijos turėtų kuo skubiau pranešti prašančiosios Šalies kompetentingoms institucijoms apie aplinkybes, dėl kurių neįmanoma įvykdyti prašymo arba vėluojama jį įvykdyti.

Jei prašančiosios Šalies kompetentingos institucijos nusprendžia, kad prašymo vykdyti nebereikia, jos kuo skubiau apie tai praneša prašomosios Šalies kompetentingoms institucijoms.

8. Šalys gali bendradarbiauti tarpusavyje, siekdamos kuo labiau sumažinti neteisėto pirmtakų išvežimo iš Rusijos Federacijos teritorijoje ir Europos Sąjungos muitų teritorijos arba įvežimo į jas riziką.

9. Šiame straipsnyje pateiktomis pagalbos nuostatomis nedaromas poveikis taisyklėms, kuriomis reglamentuojama savitarpio pagalba baudžiamosiose bylose ir vykdant ekstradiciją, ir jos netaikomos informacijai, gautai naudojantis įgaliojimais teisminės institucijos prašymu, išskyrus atvejus, kai ta institucija leidžia perduoti tokią informaciją.

5 straipsnis

Konfidencialumas ir duomenų apsauga

1. Šalys imasi visų priemonių, kad užtikrintų gautos informacijos konfidencialumą. Jeigu neįmanoma užtikrinti prašomos informacijos konfidencialumo, informacijos prašanti Šalis informuoja apie tai kitą Šalį, kuri nusprendžia, ar pateikti informaciją šiomis sąlygomis.

2. Pagal šį susitarimą gauta informacija, įskaitant asmens duomenis, naudojama tik įgyvendinant šį susitarimą ir negali būti saugoma ilgiau nei reikia tikslams, dėl kurių ji perduota pagal šį susitarimą, pasiekti.

3. Nukrypstant nuo 2 dalies, informaciją gavusios Šalies institucijoms ar kitoms

viešosioms įstaigoms naudoti informaciją, įskaitant asmens duomenis, kitais tikslais leidžiama tik gavus išankstinį aiškų rašytinį Šalies institucijos, kuri tą informaciją perdavė pagal tos Šalies teisės aktus, sutikimą. Tokiu atveju informacija naudojama laikantis visų tos institucijos nustatytų sąlygų.

4. Bylose, iškeltose už registruotųjų pirmtakų teisės aktų nesilaikymą, Šalys gali naudoti pagal šį susitarimą gautą informaciją ir dokumentus kaip įrodymus, gavusios išankstinį prašomosios Šalies kompetentingos institucijos, kuri tuos duomenis pateikė, sutikimą.

5. Jei keičiamasi asmens duomenimis, jų tvarkymas turi atitikti II priede nustatytus principus, kurie yra privalomi Susitarimo Šalims.

6 straipsnis

Pareigos teikti savitarpio pagalbą išimtys

1. Suteikti pagalbą gali būti atsisakyta arba ji gali būti suteikta taikant tam tikras sąlygas ar reikalavimus, jei, Šalies nuomone, suteikus pagalbą pagal šį susitarimą, galėtų būti pažeistas Rusijos Federacijos arba Europos Sąjungos valstybės narės, kurios paprašyta suteikti pagalbą pagal šį susitarimą, suverenitetas, saugumas, viešoji tvarka ar kiti svarbūs interesai.

2. Šiame straipsnyje nurodytais atvejais prašomos Šalies kompetentingų institucijų sprendimas ir jo priežastys turi būti kuo skubiau perduoti prašančiosios Šalies kompetentingoms institucijoms.

7 straipsnis

Bendradarbiavimas dėl pirmtakų, neįtrauktų į I priedą

1. Šalys gali savanoriškai keistis informacija apie pirmtakus, neįtrauktus į šio susitarimo I priedą (toliau – neregistruotieji pirmtakai).

2. Šio straipsnio 1 dalies atveju taikomos 4 straipsnio 2–9 dalys.

3. Šalys gali keistis turimais neregistruotųjų pirmtakų sąrašais.

8 straipsnis

Techninis ir mokslinis bendradarbiavimas

Šalys bendradarbiauja siekdamos nustatyti naujus pirmtakų nukreipimo būdus ir atitinkamas atsakomąsias priemones, taip pat vykdo techninį bendradarbiavimą ir ypač atitinkamų pareigūnų mokymo ir mainų programas, kad šios srities administracinės ir vykdymo užtikrinimo struktūros sustiprėtų ir būtų skatinamas bendradarbiavimas su prekybos ir pramonės sektoriais.

9 straipsnis

Jungtinė įgyvendinimo ekspertų grupė

1. Pagal šį susitarimą steigiama Jungtinė įgyvendinimo ekspertų grupė, kurią sudaro Šalių kompetentingų institucijų atstovai (toliau – Jungtinė įgyvendinimo ekspertų grupė).

2. Jungtinė įgyvendinimo ekspertų grupė teikia rekomendacijas bendru sutarimu.

3. Jungtinė įgyvendinimo ekspertų grupė renkasi bendru sutarimu nustatytu laiku, nustatytoje vietoje ir pagal nustatytą programą.

4. Jungtinė įgyvendinimo ekspertų grupė administruoja šį susitarimą ir užtikrina jo tinkamą įgyvendinimą. Todėl ji:

– svarsto klausimus, susijusius su Susitarimo įgyvendinimu,

– nagrinėja ir rekomenduoja techninio bendradarbiavimo priemones, minėtas 8 straipsnyje,

– nagrinėja ir rekomenduoja kitus galimus bendradarbiavimo būdus,

– svarsto kitus Šalių klausimus, susijusius su šio susitarimo įgyvendinimu.

5. Jungtinė įgyvendinimo ekspertų grupė gali rekomenduoti Šalims šio susitarimo pakeitimus.

10 straipsnis

Įsipareigojimai pagal kitus tarptautinius susitarimus

1. Jei šiame susitarime nenustatyta kitaip, jo nuostatomis nedaromas poveikis Šalių įsipareigojimams pagal visus kitus tarptautinius susitarimus.

2. Keitimasis slapta informacija reglamentuojamas Rusijos Federacijos ir Europos Sąjungos susitarime dėl įslaptintos informacijos apsaugos[4].

3. Šio susitarimo nuostatos yra viršesnės už visų Rusijos Federacijos ir Europos Sąjungos valstybių narių dvišalių ar daugiašalių tarptautinių susitarimų dėl narkotinių medžiagų pirmtakų (prekursorių) nuostatas.

4. Šalys praneša viena kitai apie tarptautinių susitarimų minėtais klausimais sudarymą su kitomis šalimis.

5. Šis susitarimas turi būti vertinamas ir aiškinamas atsižvelgiant į ES ir Rusijos Federacijos santykių bendrą teisinę sistemą, įskaitant visus joje nustatytus įsipareigojimus.

11 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis susitarimas įsigalioja antro mėnesio, einančio po dienos, kurią gautas paskutinis rašytinis Šalių pranešimas apie Susitarimui įsigalioti būtinų vidaus procedūrų užbaigimą, pirmąją dieną.

12 straipsnis

Trukmė, denonsavimas ir pakeitimai

1. Šis susitarimas sudaromas penkerių metų laikotarpiui, kuriam pasibaigus jis automatiškai (savaime) pratęsiamas kitiems penkerių metų laikotarpiams, kol viena iš Šalių, likus ne mažiau

[4] OL L 155, 2010 6 22.

kaip 6 mėnesiams iki atitinkamo 5 metų laikotarpio pabaigos, raštu nepraneša kitai Šaliai ketinanti nutraukti šį susitarimą.

2. Susitarimas gali būti keičiamas apibusiu Šalių sutarimu.

13 straipsnis

Išlaidos

Kiekviena Šalis apmoka patirtas išlaidas, susijusias su priemonėmis šiam susitarimui įgyvendinti.

Priimta (vieta) Data

dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir rusų kalbomis; tekstas visomis šiomis kalbomis yra vienodai autentiškas.

Europos Sąjungos vardu Rusijos Federacijos vardu

I PRIEDAS

Acetanhidridas

Acetonas

Antranilo rūgštis

Efedrinas

Ergometrinas

Ergotaminas

Etileteris

Druskos rūgštis

Izosafrolas

Lizergo rūgštis

3,4-metilendioksifenil-2-propanonalis

Metiletilketonas

N-acetilantranilo rūgštis

Norefedrinas

Fenilacto rūgštis

1-fenil-2-propanonas

Piperidinas

Piperonalis

Kalio permanganatas

Pseudoefedrinas

Safrolas

Sieros rūgštis

Toluenas

Pastaba. Pirmtakų sąraše, jeigu įmanoma, visada turi būti nuoroda į jų druskas.

(Išskyrus druskos rūgšties ir sieros rūgšties druskas.)

II PRIEDAS

Duomenų apsaugos apibrėžtys ir principai

Apibrėžtys

Šiame susitarime „asmens duomenys “ – bet kokia informacija, susijusi su fiziniu asmeniu, kurio tapatybė yra arba gali būti nustatyta;

„asmens duomenų tvarkymas“ – bet kokia su asmens duomenimis automatizuotomis arba neautomatizuotomis priemonėmis atliekama operacija ar operacijos, pavyzdžiui, rinkimas, įrašymas, rūšiavimas, laikymas, adaptavimas ar keitimas, atgaminimas, paieška, naudojimas, atskleidimas persiunčiant, platinant ar kitu būdu sudarant galimybę jais naudotis, taip pat palyginimas ar sujungimas, blokavimas, ištrynimas ar naikinimas.

Principai

Duomenų kokybė ir proporcingumas. Duomenys yra pakankami, tikslūs, tinkami, jų nėra pernelyg daug atsižvelgiant į tikslus, dėl kurių jie perduoti, ir prireikus atnaujinami. Šalys visų pirma užtikrina, kad duomenų, kuriais keičiamasi, tikslumas būtų reguliariai tikrinamas.

Skaidrumas. Duomenų subjektui teikiama informacija apie tvarkymo tikslus ir duomenų valdytojo tapatybę, asmens duomenų gavėjus ir gavėjų kategorijas, teisę susipažinti su savo duomenimis, teisę reikalauti juos ištaisyti, ištrinti ar blokuoti, teisę naudotis administracinėmis ir teisminėmis priemonėmis, taip pat kita informacija, jei jos reikia siekiant užtikrinti sąžiningą tvarkymą, nebent tokią informaciją jau suteikė Susitarimo Šalys.

Teisė susipažinti su duomenimis, reikalauti juos ištaisyti, ištrinti ir blokuoti. Duomenų subjektas turi teisę be apribojimų tiesiogiai susipažinti su visais tvarkomais jo duomenimis ir prireikus teisę reikalauti ištaisyti, ištrinti ar blokuoti duomenis, kurie tvarkomi nesilaikant šio susitarimo dėl to, kad duomenys yra neišsamūs arba netikslūs.

Žalos atlyginimas. Šalys nustato, kad duomenų subjektas, manantis, kad jo teisė į privatų gyvenimą yra pažeista arba kad jo asmens duomenys tvarkomi pažeidžiant šį susitarimą, turi

teisę pagal teisės aktus pasinaudoti veiksmingomis administracinėmis teisių gynimo priemonėmis kompetentingoje institucijoje ir teisminėmis teisių gynimo priemonėmis nepriklausomame ir nešališkame teisme, į kurį gali kreiptis visi asmenys, neatsižvelgiant į jų pilietybę ar gyvenamosios vietos šalį.

Už visus tokius pažeidimus taikomos tinkamos, proporcingos ir veiksmingos sankcijos, įskaitant žalos, patirtos dėl duomenų apsaugos taisyklių pažeidimo, atlyginimą. Jei nustatomas duomenų apsaugos nuostatų pažeidimas, sankcijos, įskaitant žalos atlyginimą, taikomos pagal taikomas nacionalines taisykles.

Tolesnis perdavimas

Asmens duomenis toliau perduoti kitoms institucijoms ir trečiosios šalies viešosioms įstaigoms leidžiama tik gavus išankstinį rašytinį duomenis perdavusios institucijos sutikimą ir tik tais tikslais, kuriais duomenys buvo perduoti, taip pat jei ši šalis užtikrina tinkamą duomenų apsaugos lygį. Laikydamosi nacionalinėje teisėje nustatytų tinkamų teisinių apribojimai, Šalys praneša duomenų subjektui apie tokį tolesnį perdavimą.

Duomenų tvarkymo kontrolė. Kaip kiekviena Šalis laikosi duomenų apsaugos taisyklių, kontroliuoja viena ar kelios nepriklausomos viešosios institucijos, kurioms suteikti veiksmingi įgaliojimai vykdyti tyrimus, įsikišti ir dalyvauti teismo procese arba pareikšti ieškinį kompetentingose teisminėse institucijose dėl šiame susitarime nustatytų duomenų apsaugos principų pažeidimo. Kiekviena nepriklausoma viešoji institucija visų pirma nagrinėja asmenų pateiktus skundus dėl jų teisių ir laisvių tvarkant asmens duomenis pagal šį susitarimą apsaugos. Suinteresuotam asmeniui pranešama apie skundo nagrinėjimo baigtį.

Skaidrumo ir taisės susipažinti principų išimtys. Šalys gali apriboti teisės susipažinti ir skaidrumo principus pagal savo teisės aktus, kai tai būtina siekiant:

– nesukelti pavojaus oficialiam tyrimui,

– nepažeisti kitų asmenų žmogaus teisių.